

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 10 JUNI 1948.

Verslag uit naam van de Commissie van Buitenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot oprichting van een openbare instelling « Belgische Nationale Dienst voor Handelsuitbreiding » genaamd.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 10 JUIN 1948.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi créant un établissement public dénommé « Office National Belge d'Expansion Commerciale ».

Aanwezig : de hh. GILLON, voorzitter; CRAPS, Graaf d'ASPREMONT-LYNDEN, DE LA VALLÉE POUSSIN, Baron DE DORLODOT, MOREAU DE MELEN, Baron NOTHOMB, VAN OVERBERGH, VAN ROOSBROECK en VOS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het onderhavige wetsontwerp werd bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 11 Februari 1947 ingediend, en is in de Commissie van dit beraadslagend lichaam in langdurige zittingen uitvoerig besproken geworden. De oorspronkelijke tekst werd ook naar vorm en inhoud op verlerlei plaatsen geamendeerd.

Uwe Commissie deelt de mening van de Regering, dat er alle aanleiding toe bestaat om een ontwerp, waartoe het initiatief reeds zo lange tijd genomen werd, in het belang van onze volkshuishouding, zo spoedig mogelijk dient van kracht te worden. Zij houdt het er voor dat, waar de tekst haar over het geheel genomen voldoening schenkt, afgezien kon worden van verdere wijzigingen van sommige bepalingen die evenwel nader dienden gepreciseerd te worden.

Het initiatief van de Regering was voorafgegaan geworden door een wetsvoorstel, dat reeds bij het Parlement op 12 November 1946 door enkele

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- 169 (Zitting 1946-1947) : Wetsontwerp ;
- 312 (Zitting 1946-1947) : Amendementen ;
- 223 (Zitting 1947-1948) : Verslag ;
- 271 (Zitting 1947-1948) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

19 en 23 Maart 1948.

Gedr. Stuk van de Senaat :

- 264 (Zitting 1947-1948) : Ontwerp door de Kamer der Volksvertegenwoordigers overgemaakt.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi en discussion a été déposé à la Chambre des Représentants le 11 février 1947, et a fait l'objet d'un examen très approfondi au sein de la Commission de cette assemblée. Le texte original a été amendé en de nombreux endroits quant à la forme et quant au fond.

Votre Commission partage l'avis du Gouvernement qu'il y a lieu de donner suite le plus tôt possible à une initiative prise depuis si longtemps dans l'intérêt de notre économie nationale. Elle croit que, du fait que le texte pris dans son ensemble donne satisfaction, on peut renoncer à apporter de nouvelles modifications à certaines dispositions, qui cependant devraient être précisées davantage.

L'initiative du Gouvernement avait été précédée d'une proposition de loi, déposée dès le 12 novembre 1946 au Parlement par quelques parlementaires,

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

- 169 (Session de 1946-1947) : Projet de loi ;
- 312 (Session de 1946-1947) : Amendements ;
- 223 (Session de 1947-1948) : Rapport ;
- 271 (Session de 1947-1948) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

19 et 23 mars 1948.

Document du Sénat :

- 264 (Session de 1947-1948) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

kamerleden werd ingediend, en het zal de meesten onder U bekend zijn, dat het vraagstuk, waaraan men een oplossing wil geven, gedurende de oorlog door verschillende studiecmissies werd onderzocht. Het is niet teveel gezegd wanneer men verklaart, dat uit deze voorbereidende besprekingen en onderzoekingen de tekst die nu voor U ligt, gegroeid is. Sedert jaren inderdaad bestond er een Handelsdienst van de Staat, die belast was met de prospectie van de buitenlandse markten tot bevordering van onze uitvoernijverheid. Deze dienst heeft zeker met de middelen waarover hij beschikte, een aanzienlijke taak vervuld en materiaal verzameld dat uitermate kostbaar is voor de uitbreiding van onze handelsbetrekkingen. Maar het is ook in de loop der jaren gebleken, dat verbeteringen konden en moesten aangebracht worden aan het organisme, opdat het op meer doelmatige wijze zijn taak zou kunnen volvoeren.

Wij hoeven hier niet te herhalen, dat ons land in een positie verkeert die het gebiedend oplegt zijn uitvoer met alle mogelijke middelen te bevorderen. Onze dichte bevolking en het gebrek aan grondstoffen welke onze volkshuishouding kentekenen, stellen haar voor de noodzakelijkheid wat zij nodig heeft voor haar productie, en tevens een ruim deel van de voedingswaren, in te voeren. En deze import hebben wij te betalen met de opbrengst van onze nationale arbeid. Men kan zonder overdrijving zeggen dat ruim 1/3 daarvan daartoe dient aangewend te worden, afgezien van het feit, dat sommige van onze industrieën veel meer dan dat, soms het ruimste deel over onze grenzen uitvoeren.

Het valt gemakkelijk, aan de hand van een paar cijfers, de betekenis van onze buitenlandse handel voor ons economisch leven in het licht te stellen. Men schat dat hij voor de oorlog voor 78 % in de activa van onze betalingsbalans, d.w.z. van het geheel van de opvorderbare schulden en schuldverdringen tussenkwam. De gemiddelde waarde van de hoeveelheid der internationale transactie bedroeg per inwoner zesmaal zo veel als het algemeene gemiddelde voor de wereldhandel. Er mag hier nog bijgevoegd worden dat, indien na de eerste wereldoorlog de Belgische economie zich, betrekkelijk gesproken, zo vlug herstelde, dit zeker voor een deel te danken was aan het feit dat onze buitenlandse handel zich in 1924 reeds boven het peil van deze van 1914 bevond.

Begrijpelijk genoeg dus, dat de regeringen er op bedacht zijn geweest de mogelijkheden van die uitvoer uit te breiden en onze nijveraars voor te lichten en te helpen, ten einde markten voor hun producten te veroveren. Zeer zeker, zoals in andere landen, is het een taak die de particuliere ondernemingen in hun welbegrepen belang ook voor eigen rekening op zich nemen, maar de Staat met zijn diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen, en met de ruime middelen van informatie, die in zijn bereik liggen, kan beter en grondiger deze opdracht vervullen. Dat was de gedachte welke ten grondslag lag aan de stichting van de « Dienst voor de Buitenlandse Handel ». Er was een organisme nodig, dat inlich-

et la plupart d'entre vous n'ignorent pas que le problème, auquel on cherche à donner une solution, a été examiné pendant la guerre par diverses commissions d'études. Ce n'est pas s'avancer trop loin que de dire que le texte que vous avez devant vous est la résultante de ces discussions et de ces examens préparatoires. Il existait en effet depuis des années un Service commercial de l'Etat, chargé de la prospection des marchés extérieurs pour favoriser notre industrie d'exportation. Certes ce service a rempli une tâche importante vu les moyens dont il disposait et il a réuni un matériel extrêmement précieux pour l'extension de nos relations commerciales. Mais au cours des années il a apparu aussi que des améliorations pouvaient être apportées à cet organisme pour qu'il puisse remplir sa mission d'une manière plus effective.

Il n'est pas nécessaire de répéter que notre pays se trouve dans une position qui exige impérieusement de favoriser ses exportations avec tous les moyens possibles. Notre population dense et le manque de matières premières qui caractérisent notre économie, placent celle-ci devant la nécessité d'importer ce dont elle a besoin pour sa production et d'importer aussi une part importante de denrées alimentaires. Et ces importations doivent être payées au moyen du produit de notre travail national. On peut dire sans exagération qu'il faut en consacrer un gros tiers à cette fin, sans tenir compte du fait que certaines de nos industries exportent une partie beaucoup plus grande et même la partie la plus importante de leur production.

Au moyen de quelques chiffres, il est aisé de mettre en lumière la valeur de notre commerce extérieur pour notre vie économique. On évalue qu'avant la guerre il intervenait pour 78 % dans l'actif de notre balance de paiement, c'est-à-dire de l'ensemble de nos dettes exigibles et de nos créances. La valeur moyenne de la quantité de transactions internationales par habitant dépassait six fois le montant de la moyenne générale du commerce mondial. On peut encore ajouter que, si après la première guerre mondiale, l'économie belge s'est rétablie relativement vite, c'est partiellement grâce au fait que le commerce extérieur dépassait déjà en 1924 le niveau qu'il avait atteint en 1914.

Il est donc très compréhensible que les gouvernements se soient attachés à étendre les possibilités de ces exportations, d'informer et d'aider nos industriels, afin de conquérir des marchés pour leurs produits. Certes, comme dans d'autres pays, c'est une tâche que, dans leur intérêt bien compris, les entreprises particulières prennent pour leur propre compte, mais l'Etat, par ses représentations diplomatiques et consulaires et par des moyens plus larges d'information dont il peut disposer, est à même de remplir cette mission plus à fond et avec plus de succès. C'était l'idée qui se trouvait à la base de la création de l'« Office du Commerce Extérieur ». Il fallait un organisme qui procure des informations au sujet

tingen verstrekte over alles wat in het buitenland van aard was om tot voordeel van onze uitvoernijverheid te strekken. Deze handelsinlichtingen dienden niet enkel gecentraliseerd maar ook onder de belanghebbenden verspreid te worden. Hij was echter eenvoudig een soort aanhangsel van het Ministerie van buitenlandse handel, onderworpen, zoals alle andere diensten, aan de regelen der begrotingseconomie der openbare diensten. Zij die zich met het probleem hebben beziggehouden, zijn, geleerd door de ervaring, tot het besluit gekomen, dat het behoorde aan deze dienst, een financiële zelfstandigheid te geven die het mogelijk moest maken onder bijzondere controle, maar met een maximum van vrijheid de uitgaven te doen nodig voor de vervulling van zijn zending.

Met andere woorden, men diende daarvan een autonome openbare instelling te maken, die zeer zeker niet enkel onder de voogdij van de bevoegde en verantwoordelijke Minister diende te staan, maar ook voor zijn beheer, onder een passend financieel toezicht.

Meer dan dat, men diende het in zijn leiding in zekere zin te « defunctionnariseren » en een veel inniger contact te leggen dan met de bestaande dienst het geval was, tussen hem en de onmiddellijke belanghebbenden van nijverheid en handel. Pas op die wijze zou die innige samenwerking kunnen tot stand komen tussen dit orgaan van handels- en industriële prospectie, en degenen die er zich moeten van bedienen. Het gaat er niet enkel om technische inlichtingen te verstrekken, maar aan onze buitenlandse posten alle wenselijke inlichtingen betreffende o.m. de solvabiliteit van de firma's, hun wijze van handeldrijven, enz. te verstrekken. De dienst van de handelsonderzoeken dient uitgebreid te worden. Dossiers moeten samengesteld worden voor elke waar, met aanduiding van de markten en de mogelijkheden tot afzet, en daarvoor ook is, niet in de laatste plaats, de voortdurende medewerking van de betrokken industriëlen nodig. Zoals reeds gezegd moet ook de dienst niet enkel al die aanduidingen voor alle producten verstrekken, maar een algemeen overzicht weten te geven van de verschillende buitenlandse markten met de voorwaarden waarin er gehandeld wordt, de plaatselijke gebruiken, de clientele, enz.

De twee doelëinden die men zich stelt met de nieuwe inrichting welke de oude moet vervangen, zijn dus, aan de ene kant, een ruimere zelfstandigheid van optreden voor het organisme te verzekeren, die het in staat stelt op soepele wijze het verband te leggen tussen onze industriële ondernemingen en de buitenlandse markten, en, aan de andere kant, hem ook binnen het wettelijk kader een zekere financiële autonomie toe te kennen.

Meer dan ooit is thans deze dienst onontbeerlijk. De tweede wereldoorlog heeft andermaal het handelsverkeer grondig gewijzigd. De markten dienen voor een deel opnieuw veroverd te worden, omdat de betrekkingen gedurende geruime tijd zijn afgesneden geworden. Maar niet enkel dat, de wedijver tussen de verschillende producerende landen is op velerlei gebieden groter geworden, en, indien onmiddellijk na deze oorlog men een hele poos de voor-

de ce qui, à l'étranger, était de nature à servir l'intérêt de notre industrie d'exportation. Ces informations commerciales devaient non seulement être centralisées, mais devaient aussi être répandues parmi les intéressés. Cependant cet office était une simple annexe du Ministère du commerce extérieur, soumis, comme tous les autres services, aux règles de l'économie budgétaire des services publics. Ceux qui se sont occupés de ce problème sont arrivés, à la lumière de l'expérience, à la conclusion qu'il était indiqué de donner à cet Office une autonomie financière, qui, moyennant un contrôle spécial mais avec un maximum de liberté, devait permettre de faire les dépenses nécessaires à l'exercice de sa mission.

En d'autres mots, il fallait en faire une institution publique autonome, qui certes, ne devait pas se trouver uniquement sous la tutelle du Ministre compétent et responsable, mais aussi sous un contrôle financier adéquat en ce qui concerne son administration.

Bien plus, il fallait le « defunctionnariser » dans sa direction et apporter un contact beaucoup plus direct que ce n'était le cas pour le service existant entre lui et les intéressés immédiats de l'industrie et du commerce. Ce n'est que de cette manière que la collaboration intime pouvait se faire jour entre cet organe de prospection commerciale et industrielle et ceux qui doivent s'en servir. Il ne s'agit pas seulement de donner des informations techniques, mais de procurer à nos postes à l'étranger tous les renseignements possibles concernant la solvabilité des firmes, leur manière de faire du commerce, etc. Le service des enquêtes commerciales doit être développé. Des dossiers doivent être constitués pour chaque denrée, avec indication des marchés et des possibilités de débouché et pour cela aussi, et pas en dernier lieu avec la collaboration continuelle des industries intéressées est nécessaire. Ainsi qu'il a déjà été dit, l'office ne doit pas seulement fournir toutes ces indications pour tous les produits, mais il doit au surplus pouvoir donner un aperçu général des différents marchés extérieurs avec les conditions dans lesquelles on y traite, les usages locaux, la clientele, etc.

Les deux buts que l'on envisage pour le nouvel organisme qui doit remplacer l'ancien, sont donc, d'une part lui assurer une autonomie plus grande d'action, qui lui permette de faire d'une manière souple la liaison entre les entreprises industrielles et les marchés extérieurs, et, d'autre part, lui octroyer une certaine autonomie financière dans le cadre légal.

A l'heure actuelle cet office est plus indispensable que jamais. La seconde guerre a une nouvelle fois modifié profondément le trafic commercial. Les marchés doivent partiellement être reconquis parce que les relations ont été coupées pendant un temps considérable. Mais, au surplus, la concurrence entre les différents pays producteurs s'est intensifiée, et si immédiatement après cette guerre on a pu bénéficier pendant un moment des avantages de ce que

delen heeft kunnen genieten van wat men noemt « a sellers market », een markt waar de verkoper zijn wetten kan stellen vanwege de heersende schaarste en waarop men haast tegen elke prijs verkopen kon wat men leveren kon, alles wijst er thans op dat die uitzonderlijke toestand naar zijn einde loopt, en dat weer de normale verhoudingen van concurrerende vraag en aanbod, zich herstellen.

Daarbij komt ook nog dat een zekere ontredde in de financiële en monetaire verhoudingen is ingetreden, die vaak de normale handelsruil, zo niet geheel onmogelijk maken, dan toch in ruime mate belemmeren.

Het hele beeld van de internationale handel heeft zich gedurende de laatste vijf en twintig jaren, en inzonderheid dan na deze oorlog, in merkelijke mate gewijzigd en er kan ook geen sprake meer zijn van een volledige vrijheid der handelsverrichtingen, waar zich in vele landen een nieuwe toestand heeft ontwikkeld, die geheel verschillend is van degene waarmee men vroeger vertrouwd was. Niet enkel bestaan er tal van internationale organismen, die dikwijls beschikken over de verdeling en de toewijzing van essentiële producten, in sommige staten is een gedeeltelijke of volledige etatisatie van de buitenlandse handel doorgezet geworden, en bij vele andere wordt nauwlettende controle op uitvoer en invoer geëffend. Men kan er nog bijvoegen, dat met de Amerikaanse hulpactie voor Europa in de eerste jaren deze controle nog een ruimer gebied zal kunnen bestrijken, wat alles in de richting wijst van een noodzakelijk optreden door het openbaar gezag tot vergemakkelijking van het handelsverkeer.

De ruil intensifiëren, de afzetgebieden zelf opzoeken, en de verkoop van onze Belgische productie op de buitenlandse markten bevorderen, het zijn de objectieven van deze Nationale Dienst voor Handelsuitbreiding.

Men heeft van zekere zijde betoogd dat, indien men het gestelde doel wil bereiken, deze zending van documentatie en inlichting in het ontwerp al te beperkt is uitgerekend, en dat juist vanwege die internationale of nationale veelvuldige controle welke geëffend wordt op de handelsbetrekkingen, de nieuwe dienst ook meer zou moeten kunnen doen dan inlichten of documenteren, maar in bepaalde gevallen, waar men zich bevindt tegenover de verhoudingen die wij hoger schetsten, zou moeten kunnen onderhandelen, kopen en verkopen, en dat derhalve deze Nationale Dienst voor de handelsuitbreiding in zijn werking zou moeten verbonden worden met die organismen van de Staat, welke thans ook nog, zij het in steeds verminderende mate, een ware internationale handel drijven. Het is een beschouwing die ook gemaakt werd in de Kamercommissie, maar men heeft ze niet laten gelden, en ook uwe Commissie meent, dat de bevoegdheid van de nieuwe dienst scherp dient afgeleid en begrensd te worden rond de bepaalde zending van documentatie, prospectie en voorlichting.

Trouwens, er is een reden van doorslaggevende aard voor deze afwijzende opvatting. De toepassing van het Marshall-plan zal een algemeen kader bieden, waarin ook het overschot van de economische mis-

l'on appelle « a sellers market », un marché où le vendeur peut imposer ses lois, par suite de la pénurie régnante et où on pouvait vendre presque à n'importe quel prix ce que l'on pouvait fournir, tout indique actuellement que cette situation exceptionnelle va vers sa fin et que les rapports normaux de la concurrence par l'offre et la demande se rétablissent.

Il faut y ajouter qu'un certain désordre s'est manifesté dans les rapports financiers et monétaires, qui souvent, s'il ne rend pas les échanges commerciaux normaux complètement impossibles, les gêne en tout cas dans une grande mesure.

L'image du commerce international s'est modifiée considérablement au cours des vingt-cinq dernières années et principalement après la dernière guerre, et il ne peut plus être question d'une liberté complète des transactions commerciales, là où dans de nombreux pays une situation nouvelle s'est développée qui diffère totalement de celle avec laquelle on était familiarisé précédemment. Non seulement il existe de nombreux organismes internationaux, qui bien souvent disposent de la distribution et de l'attribution de produits essentiels, dans certains pays une étatisation partielle ou totale du commerce extérieur a été poursuivie, et dans nombre d'autres un contrôle précis est exercé sur l'exportation et l'importation. On peut encore y ajouter, qu'à la suite de l'action d'aide américaine à l'Europe, ce contrôle s'exercera sur un domaine plus étendu dans les premières années à venir, ce qui montre la nécessité d'une action exercée par l'autorité publique en vue de faciliter le trafic commercial.

Intensifier les échanges, prospecter les débouchés et favoriser la vente de notre production belge sur les marchés étrangers, tels sont les objectifs de cet Office National d'Expansion Commerciale.

Certains ont prétendu que, si l'on veut atteindre le but prévu, cette mission de documentation et d'information est par trop limitée dans le projet, et que précisément par suite du contrôle international et national exercé sur les relations commerciales, le nouvel office devrait aussi pouvoir faire davantage qu'informer ou documenter. On ajoute que dans des cas déterminés, où l'on se trouve devant un état de choses que nous avons décrit plus haut, il devrait pouvoir faire des transactions, acheter et vendre. Par voie de conséquence, pour son fonctionnement l'Office National d'Expansion Commerciale devrait être rattaché à ceux des organismes de l'Etat qui exercent encore actuellement, quoique de moins en moins, un vrai négoce international. Cette considération a aussi été présentée à la Commission de la Chambre, mais on n'y a pas insisté, et votre Commission aussi est d'avis que la compétence du nouvel office doit être délimitée avec précision et doit être confinée dans une mission précise de documentation, de prospection et d'information.

Il y a d'ailleurs une raison péremptoire à cette interprétation exclusive. L'application du plan Marshall présentera un cadre général qui comprendra le résidu des missions économiques, et rien

sies zal bevat worden, en niets verhindert een innig contact tussen de door het onderhavige wetsontwerp ingestelde Dienst, en de nieuwe administratie,

Het is een vaststaande mening van de deskundigen dat, niettegenstaande de velerlei belemmeringen die er voorkomen voor de uitvoerhandel, België over een zo rijke verscheidenheid van productie beschikt, dat een mogelijkheid voor uitbreiding van onze export, nog steeds in ruime mate voorhanden is. Misschien is de blik op ons bedrijfsleven al te zeer afgeleid naar de grote industriële bedrijven, en vergeten wij soms al te zeer, welke overgrote diversiteit onze nijverheidsvoortbrenging vertoont. Het zal in de komende jaren een hoofdzakelijke taak zijn van de nieuwe Dienst, inzonderheid alle kansen voor de export van de waren die voortgebracht worden door de kleine en middelmatige industrie, en ook door onze landbouw, en deze vooral die door de gespecialiseerde arbeidskracht waarover wij beschikken, worden vervaardigd, op alle mogelijke wijzen te bevorderen. Ongetwijfeld heeft men in de vooroorlogse jaren een loffelijke poging in die richting gedaan, maar er blijft voor die nodige aanpassing nog heel wat te doen.

Een van de nuttige uitwerkingen van de stichting van de « Nationale Dienst voor Handelsuitbreiding » zal ook wel zijn, dat hierdoor een eenheid in de voorlichting en in de leiding van onze buitenlandse handel wordt gebracht. Uiteraard zal hij met verschillende departementen te maken hebben en bestaan er ook reeds verschillende organismen, die elk van hun kant nuttig werk verricht hebben, zoals het « Nationaal Comité voor de Buitenlandse Handel », de Raadgevende Commissie voor de tentoonstellingen en de jaarmarkten in het buitenland, de Nationale Dienst van het Delcredere, enz., toch is het niet tekort doen aan hun betekenis door te zeggen, dat de behoefte aan een eenheidsorgaan voor de informatie zich dringend deed gevoelen.

Dit was trouwens de mening uitgedrukt in de beperkte Commissie, die voor enkele jaren deze concentratie heeft aanbevolen met het oog op een inniger verband van al deze organismen in een enkele dienst, steeds in het kader van zijn eigen bevoegdheid. Het past inderdaad niet dat fundamentele bestanddelen van onze algemene economische politiek aan een parastataal organisme toevertrouwd worden en er mag geen enkele dubbelzinnigheid bestaan over een overdracht van bevoegdheden aan dit organisme als deze van de aflevering van uitvoer- of invoervergunningen, van documenten die de toewijzing van deviezen toelaten enz, of van andere welke totnogtoe normaal door het Ministerie van Economische Zaken worden uitgeoefend.

Een lid heeft terecht doen opmerken, dat het wenselijk zou zijn de verantwoordelijke Ministers zich te zien verstaan over een reglement van bestuur tot coördinatie van al de organismen, waarvan de werking onze buitenlandse handel raakt, en die onder hun departementen ressorteren.

n'empêche de mettre un contact direct entre l'office institué par le projet de loi en discussion et cette nouvelle administration qui sera créée.

Les experts sont convaincus que, malgré les entraves de tout genre qui se présentent pour le commerce extérieur, la Belgique dispose d'une diversité si riche de production, qu'une possibilité d'expansion de notre exportation existe encore toujours dans une large mesure. Peut-être le regard sur notre vie industrielle se trouve-t-il trop détourné vers les grosses entreprises industrielles et nous oublions peut-être trop souvent combien est grande la diversité de notre production industrielle. Dans les années à venir, ce sera la tâche essentielle du nouvel office de favoriser spécialement de toutes les manières possibles, toutes les chances d'exportation des marchandises produites par la petite et la moyenne industrie, par notre agriculture aussi et principalement celles qui sont fabriquées par la main-d'œuvre spécialisée dont nous disposons. Sans doute, a-t-on fait dans ce sens une tentative louable au cours des années qui précédaient la guerre, mais il reste encore beaucoup à faire pour cette adaptation nécessaire.

Un des résultats utiles de la création de l'Office National d'Expansion Commerciale sera que par lui l'unité dans l'information et dans la conduite de notre commerce extérieur se trouvera réalisée. Par sa nature il se trouvera en rapport direct avec différents départements et s'il existe déjà plusieurs organismes qui chacun de son côté a fait du travail utile, tels que le « Comité National du Commerce Extérieur », la Commission consultative des Expositions et des Foires à l'étranger, l'Office national du Ducroire, etc., ce n'est pas diminuer leur signification que de dire que le besoin d'un organe unitaire de documentation générale se faisait sentir fortement.

Telle était d'ailleurs l'opinion qui se trouvait affirmée dans le rapport de la Commission restreinte qui, il y a quelques années, recommandait cette concentration en vue d'une cohésion plus intime de tous ces organes en un seul service, toujours dans le cadre de ses attributions propres. Il ne convient pas, en effet, que des éléments fondamentaux de la politique économique générale soient confiés à un organisme parastatique et il faudrait qu'aucune équivoque n'existe quant à la dévolution à cet organisme d'une compétence telle que la délivrance des licences d'exportation ou d'importation, des documents autorisant l'attribution de devises, ou d'autres qui sont exercées normalement jusqu'à présent par le Ministère des Affaires économiques.

Un membre a fait observer à bon droit, qu'il serait souhaitable que les Ministres responsables se concertent pour établir un règlement administratif de coordination de tous les organismes, dont l'activité touche au commerce extérieur et qui ressortissent à leurs départements.

Uw Commissie betuigt dan ook haar akkoord met het opzet van dit wetsontwerp. Zij keurt de uitgebreidere zending van deze nieuwe dienst, zoals hij in artikel 2 wordt bepaald, goed, behoudens enkele precisering, waarover wij het verder nog in de opmerkingen, die gedaan werden bij de discussie van de artikelen, zullen hebben. Zij is van oordeel dat het een uitermate doelmatige hervorming is bij het leidende organisme van de Dienst, in zijn Beheerraad, in ruime mate personen te betrekken die speciaal verkozen zullen worden om reden van hun bevoegdheid en ervaring in zake buitenlandse handel. De Commissie verheugt er zich over dat de representatieve vakverenigingen door hun afgevaardigden, daarin ook zullen vertegenwoordigd zijn. Het feit dat het lot en de welstand van een aanzienlijk aantal arbeiders rechtstreeks met de ontwikkeling van onze buitenlandse handel verbonden zijn, gebodt deze nuttige en onontbeerlijke medewerking te verzekeren. Het zal aan deze beheerraad behoren om in zijn schoot een beperkt bestuurscomité te verkiezen, dat de continuïteit van de werkzaamheid van het organisme zal kunnen waarborgen.

Ook al geldt het hier een parastatale inrichting, toch zal zij rechtstreeks onder de voogdij van de Minister staan, als de enige bewindsman verantwoordelijk voor de gevoerde handelspolitiek. Het brengt ook mee dat de budgetaire controle voorzien is, en zelfs nog op bijzondere wijze, door het Rekenhof dat een daartoe bestemde reviseur zal aanstellen.

Zoals het hoort zal het toezicht van het Parlement verzekerd zijn door een halfjaarlijks verslag over de werkzaamheden van de Dienst. Het artikel 23 zegt wel dat dit verslag ten behoeve van de Minister zal worden opgemaakt, maar de Commissie staat er op, dat het Parlement daarvan mededeling zal krijgen, en zij vertrouwt dat de Minister in een verklaring haar zienswijze zal bevestigen.

Er komt geen bijzonder artikel voor dat de afschaffing van de thans bestaande dienst voorziet, maar deze schijnt impliciet bevat te zijn in de bepalingen van het artikel 25, waar de mogelijke overgang van de leden van het personeel van deze vroegere dienst naar de nieuwe voorzien is, en in deze van artikel 26, die voorschrijven dat de lokalen, het archief, de meubelen en het materieel daarvan ter beschikking worden gesteld van de Belgische Dienst van de Buitenlandse Handel.

OPMERKINGEN.

Enkele artikelen hebben aanleiding gegeven tot enige opmerkingen of vragen om toelichting

Artikel 2, in de laatste zinsnede, bepaalt dat de Dienst zijn werking uitoefent « in de kader van de handelspolitiek van het Ministerie waaronder de buitenlandse handel ressorteert en overeenkomstig de door dit laatste gegeven richtlijnen ».

Een lid heeft de wens uitgedrukt dat deze laatste zinsnede nader zou worden toegelicht. Van de bevoegde zijde wordt in dit verband gewezen op de noodzakelijkheid van een doelmatige oriëntering

Votre Commission exprime son accord au sujet du but du présent projet de loi. Elle approuve la mission plus étendue de ce nouvel office, telle qu'elle est déterminée à l'article 2, sauf quelques précisions comme nous verrons plus loin au cours des observations qui ont été faites lors de la discussion des articles. Elle est d'avis que c'est une réforme extrêmement utile que d'intéresser à l'organisme dirigeant de l'office, c.-à.-d. à son conseil d'administration, dans une large mesure des personnes qui seront choisies spécialement à raison de leur compétence et de leur expérience dans le domaine du commerce extérieur. La Commission s'est réjouie de voir que les organisations ouvrières représentatives par leurs délégués y seront également associées. Le fait que le sort et le bien-être d'un nombre considérable de nos travailleurs sont directement liés au développement de notre commerce extérieur, imposait, il est vrai, cette utile et indispensable collaboration. Le fait qu'il appartiendra à ce conseil d'administration de choisir dans son sein un comité restreint de direction sera de nature à pouvoir garantir la continuité du fonctionnement de l'organisme.

Quoiqu'il s'agisse ici d'une organisation parastatale, elle se trouvera directement sous la tutelle du Ministre, qui seul est responsable de la politique commerciale suivie. Elle entraîne aussi que le contrôle budgétaire est prévu, et même d'une manière spéciale, par la Cour des Comptes, qui désignera à cette fin un reviseur.

Ainsi qu'il sied, le contrôle du Parlement sera assuré par un rapport semestriel sur l'activité de l'Office. L'article 23 prescrit que ce rapport sera dressé à l'intention du Ministre, mais la Commission tient à ce que le Parlement puisse en prendre connaissance et elle espère que le Ministre confirmera cet avis par une déclaration.

Il n'y a pas d'article spécial prévoyant la suppression de l'Office existant actuellement, mais celle-ci paraît être contenue implicitement dans les prescriptions de l'article 25, qui prévoit la mutation possible des membres du personnel de l'Office ancien au nouvel Office, et dans celles de l'article 26, qui prescrit que les locaux, les archives, les meubles et le matériel de l'ancien Office seront mis à la disposition de l'Office belge du Commerce extérieur.

OBSERVATIONS.

Certains articles ont donné lieu à quelques observations ou à des questions d'éclaircissement.

L'article 2, dernière phrase, stipule que l'Office exerce son activité « dans le cadre de la politique commerciale du Ministère qui a le Commerce extérieur dans ses attributions et conformément à ses directives ».

Un memore a exprimé le désir de voir préciser cette phrase. De source compétente l'attention est attirée à ce sujet sur la nécessité d'une orientation convenable de notre exportation. Sans que cela

van onze uitvoer. Zonder dat dit gebiedende voorschriften zou meebrengen, zal men het kunnen billijken, dat bij de voorlichting verstrekt door de Dienst, het oog worde gehouden op een bevordering van de uitvoer van afgewerkte producten, en dat daarbij rekening gehouden wordt met de grote verscheidenheid van onze industriële productie. Er kan in dat opzicht door een verstandige leiding en informatie heel wat gedaan worden, opdat vele kleine en middelmatige bedrijven, ook de ambachten op een voor hun voordelige uitvoer te richten. Het kan ook nuttig ten zijn door een dergelijke leidende voorlichting de uitvoerende industrieën te wijzen op zekere moeilijkheden in verband met de betaling der leveringen, welke in de handelsbetrekkingen met sommige landen oprijzen. Deze directieven zullen steeds gehouden blijven in het kader van de informatieve voorlichting, die ten bate moet strekken van de verheffing, in waarde en hoedanigheid, van onze buitenlandse handel, en van de belangen zelve der betrokken nijveraars of handelaars.

Bij artikel 3 is de opmerking gemaakt, dat het aantal der leden van de beheerraad vrij aanzienlijk is, maar uit de termen zelf daarvan wordt opgemaakt dat het voorzien aantal van zes en twintig leden een maximum is, dat niet hoeft bereikt te worden. Men geeft toe, dat de verschillende departementen daarin opgesomd, ongetwijfeld in het lichaam moeten vertegenwoordigd zijn en dat de meerderheid in elk geval zal bestaan uit deskundigen en zakenlieden, die door hun bevoegdheid en hun ervaring een nuttig aandeel kunnen hebben in het beheer van de zaken. Trouwens, zoals reeds vermeld, wordt door artikel 9 ook een bestuurscomité van ten hoogste vier leden in het leven geroepen, hetwelk ongetwijfeld met de beperktheid van zijn samenstelling voor de nodige ononderbroken en dynamische leiding zal kunnen zorgen.

De Commissie heeft geen bezwaar tegen de benoeming, volgens artikel 4, van het personeel, door de Raad, maar zij gaat van de stelling uit, dat daarbij in de lijn zal worden gehandeld van de beginselen, welke men zal laten gelden bij het opstellen van het statuut der parastatale instellingen, dat zo dringend nodig is en dat door de Regering in uitzicht werd gesteld. Trouwens, de in het ontwerp verder voorziene integratie van de kredieten voor de Dienst in de Begroting en ook de controle door het Rekenhof, zullen alle misbruiken, zo het daartoe mocht komen, verhinderen.

Bij de laatste alinea van artikel 6, luidend dat de leden van de Raad, in geval van verhindering, aan een ander lid opdracht kunnen geven om hen te vertegenwoordigen op een bepaalde vergadering van de Raad van beheer, legt de Commissie de nadruk er op, dat deze in zeer beperkende zin moet geïnterpreteerd worden. Het is waar, dat aan het slot van het artikel voorzien wordt, dat geen lid over meer dan twee stemmen zal mogen beschikken, maar het moest wel verstaan zijn, dat dit tot geen ontduiking van de verantwoordelijkheid of tot ontoelaatbaar absentisme mag leiden, en de Commissie drukt de wens uit, dat in het huishoudelijk reglement van de Raad dat aan

puisse donner lieu à des prescriptions impératives, on comprendra que, en ce qui concerne les informations données par l'Office, on ait en vue une stimulation de notre exportation de produits finis, et que dans ce but il soit tenu compte de la grande diversité de notre production industrielle. Dans ce domaine beaucoup peut être fait par une direction et une information intelligentes, afin que nombre d'entreprises petites et moyennes, sans oublier les artisanales, puissent être informées utilement. Par ailleurs, il peut être utile, par une information d'orientation de signaler aux industries exportatrices, les difficultés relatives au paiement des livraisons, qui surgissent dans les transactions commerciales avec certains pays. Ces directives seront toujours maintenues dans le cadre de l'information qui doit avoir en vue le relèvement en valeur et en qualité de notre commerce extérieur, et les intérêts mêmes des industriels ou des commerçants.

A l'article 3, l'observation a été faite que le nombre de membres du conseil d'administration est relativement important, mais du texte même il appert que le nombre prévu de 26 membres constitue un maximum, qui ne doit pas être atteint. On accorde que les différents départements qui y sont mentionnés doivent sans doute être représentés dans l'organisme et que la majorité devra en tous cas être composée de spécialistes et d'hommes d'affaires qui, en raison de leur compétence et de leur expérience peuvent avoir une grande part dans la gestion des affaires. D'ailleurs, ainsi que nous l'avons déjà signalé, un comité de direction composé de quatre membres au plus est créé en vertu de l'article 9, comité qui par sa composition pourra assurer une direction continue et dynamique.

La Commission ne s'oppose pas à la nomination, d'après l'article 4, du personnel par le Conseil, mais elle part du principe que dans ce domaine on agira suivant les règles qui seront observées pour la rédaction du statut des institutions parastatales, dont la nécessité est urgente et que le Gouvernement a sur le métier. Par ailleurs l'intégration prévue au projet, des crédits affectés à l'Office dans le budget, de même que le contrôle par la Cour des Comptes, empêcheront tous abus s'il devait s'en produire.

Au dernier alinéa de l'article 6, disant que les membres du Conseil peuvent, en cas d'empêchement, déléguer un autre membre pour les représenter à une séance déterminée du Conseil d'administration, la Commission insiste pour que cette stipulation soit interprétée dans un sens très restrictif. Il est vrai que l'article prévoit *in fine* qu'aucun membre ne peut disposer de plus de deux voix, mais il faut qu'il soit bien entendu que cela ne peut conduire à une éviction de responsabilité ou à un absentisme intolérable. La Commission émet le vœu que, dans le règlement d'ordre intérieur du Conseil qui devra être soumis au Ministère qui a le commerce extérieur dans ses attributions, et qui est prescrit à

de Minister, tot wiens bevoegdheid de buitenlandse handel behoort, zal moeten onderworpen worden, en door artikel 8 voorzien wordt, de nodige remmen worden aangebracht voor alle mogelijke misbruiken.

De tweede alinea van artikel 9 bepaalt : « Het Bestuurscomité is gelast de zaken die aan de Raad van beheer dienen voorgelegd te worden, te onderzoeken en werkt mede aan het Beheer van de Dienst. »

Met dit laatste wordt bedoeld dat het Bestuurscomité te zorgen heeft voor de uitvoering van de algemene beslissingen van de Raad. Het zal in dit opzicht dezelfde rol vervullen als het Bestuurscomité van de Nationale Bank ten opzichte van de Raad van Regentie.

In de laatste alinea van artikel 12 zijn niet enkel verplaatsingskosten voorzien die door de Raad van beheer ten laste van de Dienst kunnen toegekend worden, maar ook representatiekosten. Zonder dat de Commissie dit artikel wil amenderen, wenst zij toch te beklemtonen dat deze bepaling op de voet en in de geest moet toegepast worden van het geldend gebruik voor de ambtenaren der openbare diensten.

Zoals hiervoren reeds werd gezegd, wenst de Commissie door de Minister bevestigd te zien dat het verslag over de werkzaamheden van de Dienst, hetwelk om de zes maanden door de zorgen van de directeur-generaal ten behoeve van de Minister van de buitenlandse handel wordt opgesteld, ook aan het Parlement zal worden medegedeeld.

Wat de pensionnering van de gedetacheerde ambtenaren van de vroegere Dienst van de buitenlandse handel naar het nieuwe organisme betreft, wordt voorzien, dat de Dienst gehouden is al de nodige schikkingen te nemen ten einde hen het aanvullend pensioen te verzekeren voor de periode gedurende welke zij er werkzaam zijn, en op basis van de bezoldiging die aan deze ambtenaren tijdens de bedoelde periode wordt uitgekeerd. Bij navraag wordt van bevoegde zijde bevestigd, dat de verworven rechten van deze ambtenaren door hun overgang naar de nieuwe dienst niet in het gedrang zullen worden gebracht, maar dat, eventueel door het sluiten van een verzekering, voor die aanvulling van het pensioen zal worden gezorgd.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft het met 147 stemmen voor en 2 tegen, aangenomen.

Behoudens deze opmerkingen heeft de Commissie het ontwerp evenals het verslag met algemeenheid der stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. VOS.

De Voorzitter,
R. GILLON.

l'article 8, les freins nécessaires soient prévus pour empêcher les abus possibles.

A l'alinéa 2 de l'article 9, il est stipulé : « Le Comité de direction est chargé d'instruire les affaires à soumettre au Conseil d'administration et collabore à la gestion de l'Office. »

Cette dernière stipulation signifie que le Comité de direction doit faire le nécessaire pour l'exécution des décisions générales du Conseil. A ce point de vue, il remplira le même rôle que le Comité de direction de la Banque Nationale vis-à-vis du Conseil de Régence.

Le dernier alinéa de l'article 12 ne prévoit pas seulement des frais de déplacement qui pourront être mis à charge de l'Office par le Conseil d'administration, mais aussi des frais de représentation. Sans que la Commission veuille amender cet article, elle entend cependant souligner que cette stipulation doit être appliquée à la lettre et dans l'esprit de l'usage qui vaut pour les fonctionnaires des services publics.

Comme nous l'avons déjà dit précédemment, la Commission désire que soit confirmé par M. le Ministre que le rapport sur l'activité de l'Office qui après chaque semestre est dressé par les soins du directeur-général à l'intention du Ministre du commerce extérieur, sera communiqué aussi au Parlement.

En ce qui concerne la mise à la retraite des agents détachés de l'ancien Office du commerce extérieur au nouvel organisme, il est prévu que l'Office est tenu de prendre toutes dispositions utiles pour leur assurer le complément de pension pour la période pendant laquelle ils ont été utilisés, et sur la base de la rétribution dont ces agents ont bénéficié pendant la dite période. Après information, il nous est confirmé que les droits acquis de ces agents ne seront pas mis en cause par leur mutation au nouvel Office, mais que, éventuellement, il sera pourvu à ce complément de pension au moyen d'une assurance.

La Chambre des Représentants a adopté le projet par 147 voix contre 2.

Sous réserve de ces observations, la Commission a approuvé le projet aussi bien que le rapport à l'unanimité des voix.

Le Rapporteur,
H. VOS.

Le Président,
R. GILLON.